

**ai-ti Asoc. Int. de Traductores e Intérpretes
Internationale Übersetzer- und Dolmetschervereinigung**

**PREISE 2012 FÜR DOLMETSCHER- UND ANDERE
SPRACHDIENSTLEISTUNGEN (ZUZÜGLICH STEUERN)¹**



| | | |
|------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------|
| KONSEKUTIVDOLMETSCHEN | € 495,00 / HALBTAGS | € 572,00 / GANZTAGS |
| SIMULTANDOLMETSCHEN | € 396,00 / HALBTAGS | € 484,00 / GANZTAGS |
| VERHANDLUNGSDOLMETSCHEN | € 60,00 PRO STD. ² | € 80,00 / STD. (BEEIDIGT) ² |
| ANDERE SPRACHMITTLERDIENSTE | € 35,00 PRO STD. ² | € 190,00 / GANZTAGS |
| FREMDSPRACHENKORRESPONDENTEN | € 20,00 PRO STD. ² | € 140,00 / GANZTAGS |

zuzüglich anfallender Spesen: Telefon, Fax, Fahrtkosten usw. (mindestens €5,00 je Dolmetscher und Tag)

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>¹ ANMERKUNG: Fragen Sie auch nach unseren Preislisten für Übersetzungen in fast alle Sprachen sowie für Sprachunterricht zu Hause oder in Ihrem Unternehmen.</p> | <p>ERLÄUTERUNG UNSERER DIENSTLEISTUNGEN & ANFORDERUNGEN</p> <p>Für eine fachlich kompetente Dolmetschervermittlung benötigen wir normalerweise zwei Wochen im Voraus nicht nur die Bestätigung übersandter Kostenvorschläge sondern auch umfangreiches Informationsmaterial über den Dolmetschereinsatz: Vorträge im endgültigen Wortlaut oder zumindest Entwürfe bzw. Präsentations-CDs, Namen und Anzahl der Referenten, exakte Zeitpläne sowie andere hilfreiche Informationen wie z.B. Weblinks.</p> <p>Sowohl Konsekutiv- als auch Simultandolmetscher stehen für Vorträge, Kongresse, Tagungen usw. entweder im Halbtageinsatz, der bis zu vier Arbeitsstunden umfasst, als auch ganztätig mit üblicherweise bis zu sechs Arbeitsstunden zur Verfügung. Andere Dolmetscherdienste werden pro Arbeitsstunde berechnet oder – auf Wunsch des Kunden – die Entsendung mehrsprachigen Personals auch pro 8-Stunden-Tag zum Tagestarif.</p> <p>Falls für das Simultandolmetschen mobile Kabinen erforderlich sind, können wir Kunden auf Wunsch die Kontaktdaten von auf derartige Installationen spezialisierten Firmen zur Verfügung stellen. In der Regel sind mindestens zwei Dolmetscher pro Kabine erforderlich. Jedoch ist für Veranstaltungen, deren Gesamtdauer 45 Minuten nicht übersteigt, unter Umständen ein Dolmetscher ausreichend.</p> <p>Voraussichtliche Zusatzausgaben für Transport, Übernachtung und sonstige Spesen können bei rechtzeitiger Buchung, d. h., mindestens zwei Wochen im Voraus, in den Kostenvorschlag aufgenommen werden. Andernfalls haben unsere Kunden uns die entsprechenden Buchungen so frühzeitig wie möglich zu bestätigen.</p> <p>Verhandlungsdolmetscher werden z.B. bei Messe- oder Behördenbesuchen und Notarterminen sowie anderen Verhandlungen eingesetzt. Andere Sprachmittlerdienste umfassen unter anderem die Begleitung bei Firmenbesuchen und im Rahmen kultureller Veranstaltungen. Fremdsprachenkorrespondenten übernehmen verantwortungsvolle Sekretariatsaufgaben, bei denen umfangreiche Kenntnisse anderer Sprachen erforderlich sind, so Anrufe (entweder von ai-ti- oder Kundentelefonen aus), Geschäftskorrespondenz, Niederschriften von Tonaufzeichnungen usw.</p> |
| <p>² ANMERKUNG: Für die Berechnung pro Stunde ist stets die Zeit bei Abfahrt und Rückkehr des Kollegen entweder in seinem eigenen oder auch unserem nächstgelegenen Büro maßgeblich.</p> | |

ALLE ZAHLUNGEN ERFOLGEN VORZUGSWEISE DURCH ÜBERWEISUNG ODER BAREINZAHLUNG AUF UNSER BANKKONTO ODER AUCH DURCH BARZAHLUNG IN UNSEREN BÜROS. NACH ABSPRACHE AKZEPTIEREN WIR AUF AI-TI AUSGESTELLTE SCHECKS. NEUKUNDEN HABEN GEGEBENENFALLS BEI AUFTRAGSBESTÄTIGUNG EINE AKONTOZAHLUNG VON 50 % DES VORAUSSICHTLICHEN GESAMTBETRAGES ZU LEISTEN. WENN NICHT AUSDRÜCKLICH ANDERS SCHRIFTLICH VEREINBART, SIND OFFENE RECHNUNGEN AUCH VON UNSEREN STAMMKUNDEN INNERHALB VON 10 TAGEN NACH RECHNUNGSDATUM ZU BEGLEICHEN.

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>IHR DIREKTER ANSPRECHPARTNER: (GGF. NAMENSSTEMPEL UND RUFNUMMER)</p> | <p>a. i. Übersetzer & Dolmetscher Tel. (Spartarif in Spanien): 902 014 014 Tel. aus dem Ausland: +34 600 43 23 93 Fax: 901 020 637 & int. +34 928 980 602 info@ai-ti.info & aiti@aiti.es Postfach: Apartado de Correos Nr. 1199 E-35080 Las Palmas de Gran Canaria</p> <p>Kanarische Inseln – Canary Islands – Îles Canaries</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

© & ® Nein danke! Kopie und Nachdruck ist jedoch nur mit Quellenangabe gestattet: www.ai-ti.info, www.aiti.es, oder www.ai-ti.org